

Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś że Judejczycy ułożyli się poprosić cię żeby jutro do sanhedrynu sprowadziłbyś Pawła jak zamierzając coś staranniej wypytywać się o nim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A on na to: Żydzi postanowili cię prosić, abyś jutro sprowadził Pawła do Sanhedrynu* niby dla dokładniejszego wypytania o to, co go dotyczy. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Powiedział zaś, że: "Judejczycy ułożyli się, (by), poprosić cię, żeby jutro Pawła sprowadziłbyś do sanhedrynu, ponieważ zamierzone jest* (by) coś dokładniej dowiadywać się o nim. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś że Judejczycy ułożyli się poprosić cię żeby jutro do sanhedrynu sprowadziłbyś Pawła jak zamierzając coś staranniej wypytywać się o nim

¹⁾ <x>560 3:1</x>

²⁾ "zamierzone jest" - tu oznacza czynność nie obiektywnie realną, lecz pozorowaną w przyszłości.